

2 San Pedro Gyicy cyup nu bzeed Bed lo de mbecy Israeel

Bed zeed yu ñgyoozh ni de mbecy ni Crisht

¹ Ya Simoō Bed naca tub aposht ni Jesucrisht nunu ricya de coz nu rlagy mi. Orze' ya caa gyicy ii nu zeeda ñii lo der. Bi byac der mbecy nu ricy cup consuel nu na gal nu na consuel nu ricy cup ya. Nunu consuel ze' tona' la sac ñi. Ni' zi'l na consuel nu ricy cup de ru nu nac nu Jesucrisht ricy mi mod nu se'ñ. Mi ze' nac mi Ñgyoozh ni den, nunu nac mi biñ nu co mbañ de ub na.

² Orze' Ñgyoozh gyicy mi faboor num der, nunu bded ru' ga' la nap gyicy num der. Nunu gyicy mi nu cheti ri añ ni der. Ni gyicy num der nu nac nu yu' lor mi, nunu nu nac nu yu' lo der Shuaan den Jesuuz.

La na mbecy ni Crisht

³ Orze' Ñgyoozh, nu nac nu dzi rcyiiñ mi, briic mi dela coz nu galagy ñi ni den par nu cyiiñ na gal mod nu rlagy ñi, nunu par nu gyicy na de coz nu bi ca lo cuen nu gyicy na lom. Ni bicy mi nu nac nu yu' lon mi. Nunu laab mi blosum de ub na nu gyac den mbecy lily na gal nu lily na' ub mi, nunu blosum de ub na nu gyac den mbecy nap gal nu napa' ub mi. ⁴ Nu nac nde', orze' Ñgyoozh rbic mi dela coz nu bi mniim nu segur la cuic mi ni den. Nunu de coz ze', nde' tona' la coz ily, nunu tona' la coz nu dzi sac. Gun par nu nac de nu nde', orze' de

ru gyac der gal nu na Ñgyoozh. Orze' de ru wanur gal nu rnu de mbecy nu yu' gyishlombecy ii nu nac de shcab shiñ na nu ricy cup dey. ⁵ Nde' nu rlagy ñi nu gyicy der tub fers nu cue' nu tub lo zi'l nu gyicy cup der consuel lo Jesuuz, sinu ni' zi'l rlagy ñi nu gyicy der coz nap. Nunu cue' nu tub lo zi'l nu gyicy der coz nap, sinu ni' zi'l bicy der nu gad lagy ru ca na coz nu rlagy Ñgyoozh. ⁶ Nunu cue' nu tub lo zi'l nu gad lagy der ca na coz nu rlagy Ñgyoozh, sinu ni' zi'l rlagy ñi nu nap gyub ic der ub ru. Nunu cue' nu tub lo zi'l nu nap gyub ic der ub ru, sinu ni' zi'l rlagy ñi nu pasez gagye der ca na la coz nu yad. Nunu cue' nu tub lo zi'l nu pasez gagye der, sinu ni' zi'l rlagy ñi nu gyicy der dela coz nu ca lo cuen nu gyicy der par lo Ñgyoozh. ⁷ Nunu cue' nu tub lo zi'l nu gyicy der de coz nu ca lo cuen nu gyicy der par lo Ñgyoozh, sinu ni' zi'l rlagy ñi nu gazañ lagy der losa'r. Nunu cue' nu tub lo zi'l nu gazañ lagy der losa'r, sinu ni' zi'l rlagy ñi nu ca der dey.

⁸ Benu de ru zaab ricy lar de coz ze', orze' cyiiñ der nim lat nu rded ru gyishlombecy ii, nunu walab nu leew la bdu' lo der Shuaan den Jesucrisht. ⁹ Tees de mbecy nu wayicy de coz ze', de yu ze' na dey gal nu na lo ca', o na dey gal nu na mbecy nu wacsac nap. Mnit lagy dey nu bi byecy de cyi nu bicy yu gulas. ¹⁰ Nde' nu de ru, bicy na, bloo lo der nu gyicy ru nu gabe nu rishli gaal Ñgyoozh blosum der nunu pcuim der nu gac ru nim. Benu ni gyicy der, orze' rila walaa jaar de coz nim. ¹¹ Nunu benu ni gyicy der, orze' nde' nañ gal nu na nu gyal ro' ni nez nu chu' der ze' nu riib ic Shuaan den Jesucrisht, biñ nu co mbañ de ub na, tub la.

¹² Nde' nu ya zaab rnee la nu gyeza' lagy der dela nde', mas bi rad lagy der, bzu fert der nu nac de riidz rishli nu bdulyuu ni der. ¹³ Orze' lat nu ya mbaña, orze' ya rnii too nu rlagy ñi nu doo rishlo der nu nac de consef nu mnee ze'. ¹⁴ Orze' Shuaan den Jesucrisht bi briic mi nu gad lagya nu sñuu ga ruu gyishlombecy ii. ¹⁵ Nde' nu ya gyicya ca na la coz nu gac gyicya par nu gyeza' lagy der de coz ze' despuees ornu bi guta.

De mbecy nu bzaac gyel lily ni Crisht

¹⁶ Ornu blyuu de ni der nu Shuaan den Jesucrisht dzi coz ily ricy mi, gal nu de riidz nu rzat nu cyid mi tuuba' tir, walab nu blyuu ni der nu rishtoo nu bloo ic zi'l de. Gun bzaac urla la de Shuaan den Jesucrisht nu gyel lily nim. ¹⁷ Bzaac de ornu Ñgyoozh Uz den byabic mi gyel mbecy nim, nunu ornu bicy Ñgyoozh nu rabee nu dzi lily na laab mi ze'. Ni bicy Ñgyoozh ornu bzab ti'm nu mniim tub mod nu tona' la cyit na. Orze' nam: “Mi ii I'ña nu tona' la rca. Nunu tona' la yet lagya”, nam. ¹⁸ Ubla de güeña de riidz nu mniim ze'. Nunu gashtal gyibaa la bruuñ. Lat ze' yu' de nu Shuaan den Jesuuz too bicy ze' nu bruu zac gyel lily ni Ñgyoozh.

¹⁹ Orze' nu nac de coz nu bzaac de, ricy ñi nu rabee nu rishli de riidz nu bzeñ de yu nu mnii por cuen ni Ñgyoozh. Nunu nap ricy der benu ricy cuen der ñii. Gun de riidz ze' nañ gal nu na tub yaa gyi gyegy nu rbic yaa ze' nu cow. Orze' bicy cuen der de riidz ze' gashtal za' yu la ornu cyid Jesuuz tuuba' tir, biñ nu na gal nu na bel rza' yu. Orze' mi ze' cuic mi nu gad lagy der dela coz. ²⁰ Tees coz

nu ricy zir ñi presis, nde' nu caa ic der de riidz ii: Ni tub la mbecy a' ricy cup yu rishbeey nu niyy lac yaruu de riidz nu bzeen de yu nu mnii por cuen ni Ñgyoozh nu shcab ni ub zi'l yu. ²¹ Gun ni tub la yu nu bzeen riidz ni Ñgyoozh wanseen dey ni tub la riidz nu bruu nañ lardoo ub zi'l dey, sinu de yu ze' guc dey mbecy nu mnii por cuen ni Ñgyoozh. Orze' Espiriit Yon nim byub ic mi nañ lardoo dey.

2

De mbecy nu rlyuu coz rguu

¹ Tees ni' zi'l gu' mbecy nu mnii fals de coz ni Ñgyoozh lat de mbecy Israeel, nunu ni' zi'l chu' mbecy nu glyuu coz fals lat de ru. De yu ze' ngach lyuu dey de coz fals nu gruu nañ shcab ni ub zi'l dey. Orze' nde' gyicy ñi nu gnu de mbecy. Orze' ni mod gyicy dey par nu gabe nu a' nac dey mbecy ni Shuaan den Jesuuz, biñ nu briish cyi dey. Orze' nu nac nu nde' dzi dzach cha dey lo cashtig. ² Orze' zigy mbecy gyicy dey de coz nu ricy de yu ze'. Ricy cup dey de lo la bis. Nunu nu nac de yu ze' shiñ rnii mbecy ni de coz rishli nu ricy de mbecy ni Crisht. ³ Nu nac nu dzi zaab dey ich tiñ, nde' nu ricy dey gan de ru nu nac de coz fals nu rlyuu dey ni der. Orze' bi gulas tona' la Ñgyoozh bi mniim nu cha dey lo cashtig, nunu tona' la bi rac tiem bi ca lo cuen nu nit lo dey.

⁴ Gun Ñgyoozh wangyicy sulagy mi ni de anc ornu bicy dey cyi, sinu pshet lag mi dey gabily. Orze' bzeen mi dey tub ze' nu cow. Nañ gal nu na nu cacuñ dey par nu bi yu' choow dey gashtal ornu shuub dzi nu gri beem ni dey. ⁵ Ni' zi'l Ñgyoozh

wangyicy sulagy mi ni de mbecy nu gu' gulas, sinu pshet mi gyey too de mbecy a' nap ze'. Nomaas Noé zi'l bloo nap mi yu, gal nu se gagy mbecy, gun yu ze' mniy lo de mbecy nu chu' dey tub mod nu nap. ⁶ Orze' ni' zi'l Ñgyoozh mniim nu cuic mi cashtig ni de mbecy Sodoma gal nu de mbecy Gomorra nu nit lo dey. Orze' pca gyi de gyedz ze' gal byadi'ñ lañ, gun nde' cuic ñi nu gad lagy de mbecy a' nap nu chu' par lo nu gyicy cuidad dey ub yu. ⁷ Tees Lot guc yu tub mbecy nap. Orze' tona' la deet guc nañ lardooy nu nac de bis bag nu bicy cup de mbecy a' nap ze'. Nde' nu Ñgyoozh bicy mi nu bruu nap yu ni cashtig ily ze'.

⁸ Orze' yu ze' mbecy nap nu pcyiñ lat de mbecy a' nap ze'. Orze' bzac ziy nañ lardooy ornu bzaac yu nunu güeñ yu de coz a' nap nu bicy de yu ze' de dzi la. Bzac ziy nañ lardooy par nu nac de mbecy a' nap. ⁹ Orze' Ñgyoozh Shuaan den rad lagy mi lac mod co nap mi de mbecy nu ricy mod nu rlagy ub mi lat nu rzac deet dey. Nunu rad lagy mi lac mod gyicy mi par nu cue' gruu de mbecy a' nap lo cashtig gashtal shuub la dzi nu gri beem ni dey. ¹⁰ Nunu cuic mi cashtig ni dela mbecy nu shet ic nu gyicy la zi'l coz a' nap nu rgyiñ lagy yu lo, gal nu dela mbecy nu walagy zuub gyidag nim. Nac dey mbecy nu ricy cyigy ic. Nac dey mbecy nu wacha lagy. Ni wacchib dey nu nii ziy ni de anc nu yu' gyibaa. ¹¹ Tees de anc ni Ñgyoozh, mas fert zir dey nunu ruub zir dey par de mbecy a' nap ze', tees par lo Shuaan den Jesuuz, rila wagnii dey nu yu' falt ni de mbecy a' nap ze'.

¹² De mbecy a' nap ze' na dey gal nu na bañ

gyish. Sac la shcab ni ma, sinu ricy ma coz nu druunañ lardoo zi'l ma. Bruu zac ma gyishlombecy tub lo zi'l par nu cub mbecy ma, nunu cut dey ma. Orze' de mbecy a' nap ze' rnii zi dey ni coz nu wagyet lag dey cuen. Orze' de yu ze' nit loy laaba' gal mod nu nit lo de bañ gyish ze'. ¹³ Rzac zi dey nu nac nu ricy dey nu rzac zi reña' mbecy. De yu ze' rzu bich dey nu nac de gusht nu ricy dey tiem na zi'l. ¡Tona' la to' lo ornu yatublaazh dey nu de ru lat sa' ni der, gun lat ze' ricy dey gusht niy nu rguuy de ru!

¹⁴ Wac la zac dey tub biñ mña, orze' lueg la shiñ rnii too dey lom. Nunu wacheca la dey nu ricy yu cyi. Ricy dey gan mbecy nu a' fert ricy cup consuel lo Crisht. Bi gubee nañ lardoo dey nu ye rzac yu lo la coz. Nac dey mbecy byanduu. ¹⁵ Gudza dey. Wangyicy dey coz nu rlagy Ñgyoozh, gun bruu chu dey nez rishli nim. Ricy dey gal nu bicy Balaam, i'ñ Beor. Yu ze' bicy yu coz a' nap par nu gyicy yu gan tiñ. ¹⁶ Tees tub bur, mas wagac nii ma, tees mnii ma riidz nu rnii mbecy. Orze' mnii ma nu yu' falt niy. Orze' wansaan ma nu gyicy yu coz ton nu mnii tooy nu gyicy yu.

¹⁷ De mbecy nu rlyuu coz a' nap ze' na dey gal nu na tub zo wach nu sac nis nañ. Na dey gal nu na za nu ta' baa, lugaar nu cuic ñi gyey, canu za nu biñ. Ñgyoozh bi mniim nu chu' dey ze' nu blaazha' zir cow par tub la. ¹⁸ Gya ga la rnii dey riidz le', riidz nu wacyiñ. Orze' de yu ze' ricy dey gan de mbecy nu sa druu chu lat de mbecy nu gudza. Ricy dey gan de mbecy ze' nu nac nu rsaap dey lagy yu. ¹⁹ Rnii dey nu sac patroo ni de mbecy ze'. Orze'

gac gyicy de mbecy ze' la zi'l co^z nu rlagy yu. Ze' ub la dey zu patroo niy, gun de cyi nu ricy nu rnu dey, nde' nac ñii patroo ni dey. Gun dela co^z nu zetib ic nañ lardoo mbecy, nde' yac ñii patroo ni dey. ²⁰ Benu mbecy bi bicy yu gan gucay nu ricy yu de co^z cyi nu riib ic de mbecy nu yu' gyishlombecy ii nu nac nu gu' loy Shuaan den Jesucrisht, biñ nu co mbañ de ub na, ze' benu cush cyay nu gyicy yu cyi ze' tuuba' tir, nunu benu cyi ze' chetib ic ñi nañ lardooy, orze' shiñ zir na nañ lardoo dey gyac gaze' gal nu na dey nu loga. ²¹ Na ornu bi gud lagy dey lac mod gyanap dey lo Ñgyoozh, ze' benu laa yaa dey de riidz nim nu mnii mbecy lo dey, orze' nap zir benu cue' la ñgyad lagy dey. ²² Tees nu nac de yu ze', orze' byu' niñ gal nu rnii tub nac riidz nu rishli nu nil rnii mbecy. Orze' rnii dey: “Che' rab ma co^z nu row ma. Gaze' nu cush cya ga' ma gow ma ñii tuuba' tir. Ze' cuch gus nu sa blaagy lo nis cacy, orze' cush cya ga' ma nu dudub ma lo biñ tuuba' tir”, rnii dey.

3

Ornu Jesuuz cyid mi tuuba' tir

¹ Orze' der bicy na nu dzi rca, nii gyicy cyup nu zeeda lor. Orze' lo ruplaa gyicy ze' rlagya gyicya nu nap gash der shcab nu nac de consef nu drica ni der. ² Bicy der nu gyeza' lagy ru ni de co^z nu mnii de yu nu mnii por cuen ni Ñgyoozh gulas, gal nu ni de co^z nu mnii Shuaan den Jesuuz, biñ nu co mbañ de ub na, nu gyicy den, de co^z nu blyuu de aposht nim ni der.

³ Nu loga la rlagy ñi caa ic der tub coz nu ñee ii: ornu bi yad shuub dzi nu ded ni gyishlombecy, orze' gruu zac mbecy nu gyicy ca na la coz a' nap nu yu' nañ lardooy lat nu rcyiñ yu gyishlombecy ii. Nunu de yu ze' gubdzaa dey de ru. ⁴ Orze' nii dey: “Beni, ¿la zi coz rac? ¿Lagu wacyiid Crisht gal nu mniim nu cyid mi tuuba' tir? Na bi blazh de gy- itoo bel ni den gut yu. Ze' dela coz ni gyishlombecy ni zi'l zuñ gaal zi nese nu bzub gyi'ñ.” Ni mod gnii de mbecy rgubdzaa ze'. ⁵ Orze' de mbecy ze' ricy go' la dey ub yu nu walagy yu gad lagy yu nu tona' la gulas psa' lagy Ñgyoozh baa nu nac riidz nim. Nunu lugaar ze' nu yu' nis, laab ze' psa' lagy mi yu wach. Nunu nu nis psa' lagy mi ñii. ⁶ Nunu ni' zi'l despuees Ñgyoozh mnit lom gyishlombecy nu nac nis gyey nu bet tiem ni Noé. ⁷ Ze' baa nu gyishlombecy nu zu na, bi zuu lañ nu chañ lo gyi laaba' par nu nac riidz ni Ñgyoozh. Orze' de mbecy a' nap cha dey lo gyi ze' ornu shuub dzi nu ri bee Ñgyoozh ni de mbecy. Dzi ze' niim nu yu' falt ni dey. Orze' rlagy ñi cha dey lo cashtig.

⁸ Tees der bicy na nu dzi rcā, cue' nit lagy der nu par Ñgyoozh, biñ nu nac Shuaan den, par mi ze' tub dzi, nde' nañ gal nu na tub miily ña'n par de ub na. Ze' tub miily ña'n, nde' tub dzi zi par mi ze'. ⁹ Walab nu dzi ricy gul lagy mi nu gyicy mi de coz nu mniim nu gyicy mi, gal nu rnii too la be mbecy, sinu mi ze' dzi pasez mi nu de ru. Gun mi ze' walagy mi nu nit lo ni tub mbecy, sinu rlagy mi nu ne' dela mbecy de cyi nu ricy yu.

¹⁰ Tees shuub dzi nu cyid Shuaan den Jesuuz tuuba' tir, tub tiem nu rila wagad lagy na, gal nu

dru'ña tub gubaan. Orze' nu tub nu zu redz ily, orze' nit baa. Orze' nit lo dela coz nu ta' baa nu nac gyi. Orze' ca gyi gyishlombecy gal nu dela coz nu yu' loñ.

¹¹ Orze' benu ni mod nit lo dela coz, ricy ñi presis nu chu' der gal mod nu rlagy Ñgyoozh, nunu rlagy ñi nu gyicy der gal mod nu yad ñi nu ricy de mbecy nim. ¹² Orze' blez der gal ornu shuub dzi nu cyid Jesuuz, biñ nu nac Ñgyoozh ni den. Nunu gyicy der ca na la coz nu gac gyicy ru par nu dzach shuub tiem ze'. Orze' tiem ze' nit lo baa nu nac gyi. Nunu dela coz nu ta' baa gzun ñi nu nac gyi ze'. ¹³ Tees de ub na rlez naa gal or gruu zac tub baa cub nu tub gyishlombecy cub, dub gal mod nu mnii Ñgyoozh. Orze' lugaar ze' chu' dela mbecy nap, de yu nu ricy gal mod nu rlagy ñi.

¹⁴ Nde' nu der bicy na nu dzi rca, lat nu rbez der de coz ze', orze' bicy der dela coz ca na la nu gac nir, gun ornu Ñgyoozh gyap mi der, orze' lat ze' nap yu' nu der losa'r, nunu sac ni tub la falt ni der. ¹⁵ Rlagy ñi nu gad lagy der nu Ñgyoozh, biñ nu nac Shuaan den, dzi pasez mi num den par nu gad mod nu gruu mbañ den. Orze' bicy na Baly, yu nu dzi rca den, ni' zi'l bi bzeed yu gyicy lo der nu rniñ laaba' de riidz ii. Pcaay lo gyicy ze' dub gal nu na shcab nu briic Ñgyoozh niy. ¹⁶ Lo tub ga la gyicy nu pcaay mniy de riidz ii. Mas yu' lugaar lo de gyicy ze', ze' nu ta' de riidz nu dzi biigy par nu gyet lag na cuen. Orze' de mbecy nu a' nap na shcab ni gal nu de mbecy a' fert pcan dey de riidz nu pcaa Baly, gal nu ricy dey nu reña' riidz ni Ñgyoozh. Orze' nu nac nde' nit lo dey.

¹⁷ Nde' nu der bicy na nu dzi rca, como de ru bi gud lagy ru de coz ze' anzir nu gac ñii, nde' nu bicy cuidad der ub ru nis gruu chur lo Crisht nu nac de riidz rguu nu nii mbecy a' nap lo der. Gun orze' cue' nu checa der nu gzu fert ru nu nac de coz ni Crisht, ¹⁸ sinu nap zir bdu' lo der Shuaan den Jesucrisht, biñ nu co mbañ de ub na, nunu zaab gyicy zir mi faboor nu nap gyicy num der.

¡Rlagy ñi nu gyabic den gyel mbecy nim par dub laa tiem! ¡Laab ni gac ñii!

**De riidz ni trat cub nu bicy nu Ñgyoozh mbecy:
Salmos; Proverbios
New Testament, Psalms and Proverbs in Zapotec,
Texmelucan (MX:zpz:Zapotec, Texmelucan)**

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Texmelucan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Texmelucan [zpz], Mexico

Copyright Information

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament, Psalms and Proverbs

in Zapotec, Texmelucan

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
f9c70e44-c99b-5c69-9f1e-e64901f95811